

Letter 33.2

<p>Nice le 22 Août 1945</p>	<p>Nice, August 22nd, 1945</p>
<p>Mon Billy cheri          Il est 9h du soir et je suis très malheureuse car maman et moi, venons d'avoir de grandes disputes avec mon père, aussi ce soir j'ai un cafard immense comme j'ai jamais je n'en ai eu car je me sens toute seule, et je me sent le besoin de confier a quelqu'un qui ne peut rien dire a maman elle a déjà tellement de chagrin.          Aussi c'est vous Billy cheri que j'ai choisie car je vous aime.          Papa ne rend pas maman heureuse et depuis quelques temps je ne fais que me disputer avec lui. Je ne sais pas ce qu'il vas en advenir. Aussi j'en suis bien malheureuse.          Billy cheri excusez cette lettre, mais vous qui etes si bon devez me comprendre, a vous seul je puis me confier, il y a bien Tonton et tantine mais eux ce n'ai pas la même chose, est puis ils savent déjà mon plus grand secret.          Ce soir dans ma peine c'est a vous Billy chéri, vous qui (?) que vont mes pensées et de vous ecrire cela me fait du bien.          Maintenant Billy cheri je suis couché, maman est coucher auprès de moi elle est entrain de lire et moi je vous ecris.          Mon Billy cheri je vous demanderai de faire votre possible pour pouvoir revenir a Nice car pour moi ne plut vous revoir sera trop dur. Pourtant un jour vous partirez en Amerique et peut-être m'oublierez-vous? Je ne veux pas y pensée, et pourtant cela me rend bien triste. Mais peut-être aurai-je le bonheur de vous revoir et de passer encore de tres bons moments avec vous avant que vous regagnier votre beau pays.          Billy cheri je vous quitte pour ce soir car ma lettre doit vous ennuyez.          Maman vous envoie toute sa grand amitiés et ses meilleurs souvenirs.          J'espère que papa serat de meilleur humeur demain.          Mon Billy cheri en souhaitant du plus profond de mon coeur vous revoir.          Recevez tout mon amour et millions de baisers de votre</p>	<p>My darling Billy,          It is 9 o'clock in the evening and I am very unhappy because mother and I just had a big argument with my father. Therefore tonight, I have the blues like I have never had them before because I feel all alone, and I feel the need to confide in someone who cannot say anything to my mother, she already has such sorrow.          Thus, it's you Billy darling that I have picked because I love you.          My father doesn't make my mother happy and for a while, all I do is argue with him. I don't know what will happen. Thus I am very unhappy.          Billy darling, excuse this letter but you, who is so good, must understand me, you are the only one I can confide in. There is Uncle and Aunty of course but with them it is not the same, and they already know my big secret.          Tonight, in my turmoil, it's to you Billy darling that my thoughts go and to write you does me some good.          Now, Billy darling, I am laying down, mother is laying down next to me and is reading and I am writing you.          My darling Billy, I ask you to do your best to come to Nice again because for me, not seing you again will be too hard. Besides, one day you will go to America and maybe you will forget me. I don't want to think about it and nevertheless it makes me very sad. But maybe I will have the happiness of seeing you again and spending good moments again with you before you return to your beautiful country.          Billy darling, I leave you for tonight because my letter must bore you.          Mother sends you all her regards and her best wishes.          I hope that my father will be in a better mood tomorrow.          My darling Billy, wishing you from the depths of my heart to see you again.          Please receive all my love and millions of kisses from yours truly          JANY</p>

JANY

P.S. Please write quick Darling

P.S. Please write quick darling

## Annotation Index:

- in original letters:

- underlined: errors in French

- [] : undecipherable

- bold**: questions about words in original

- in translated letters:

- footnote: point of interest for further research